SHAKESPEARE SURVEY

70

Creating Shakespeare
SHAKESPEARE SURVEY
ADVISORY BOARD

JONATHAN BATE
MARGRETA DE GRAZIA
MICHAEL DOBSON
TOM HOENSELAARS
RUSSELL JACKSON
JOHN JOWETT
KATHLEEN E. MCLUSKIE
LUCY MUNRO

CLAUDIA OLK
LENA COWEN ORLIN
REIKO OYA
SIMON PALFREY
RICHARD PROUDFOOT
EMMA SMITH
ANN THOMPSON
STANLEY WELLS

Assistants to the Editor Mimi Endley, Richard Fahey, Michael Vaclav and Sara Marie West

(1) Shakespeare and his Stage
(2) Shakespearean Production
(3) The Man and the Writer
(4) Interpretation
(5) Textual Criticism
(6) The Histories
(7) Style and Language
(8) The Comedies
(9) Hamlet
(10) The Roman Plays
(11) The Last Plays (with an index to Surveys 1–10)
(12) The Elizabethan Theatre
(13) King Lear
(14) Shakespeare and his Contemporaries
(15) The Poems and Music
(16) Shakespeare in the Modern World
(17) Shakespeare in his Own Age
(18) Shakespeare Then Till Now
(19) Macbeth
(20) Shakespearean and Other Tragedy
(21) Othello (with an index to Surveys 11–20)
(22) Aspects of Shakespearean Comedy
(23) Shakespeare’s Language
(24) Shakespeare: Theatre Poet
(25) Shakespeare’s Problem Plays
(26) Shakespeare’s Jacobean Tragedies
(27) Shakespeare’s Early Tragedies
(28) Shakespeare and the Ideas of his Time
(29) Shakespeare’s Last Plays
(30) Henry IV to Hamlet
(31) Shakespeare and the Classical World (with an index to Surveys 21–30)
(32) The Middle Comedies
(33) King Lear
(34) Characterization in Shakespeare
(35) Shakespeare in the Nineteenth Century
(36) Shakespeare in the Twentieth Century
(37) Shakespeare’s Earlier Comedies

(38) Shakespeare and History
(39) Shakespeare on Film and Television
(40) Current Approaches to Shakespeare through Language, Text and Theatre
(41) Shakespearean Stages and Staging (with an index to Surveys 31–40)
(42) Shakespeare and the Elizabethans
(43) The Tempest and After
(44) Shakespeare and Politics
(45) Hamlet and its Afterlife
(46) Shakespeare and Sexuality
(47) Playing Places for Shakespeare
(48) Shakespeare and Cultural Exchange
(49) Romeo and Juliet and its Afterlife
(50) Shakespeare and Language
(51) Shakespeare in the Eighteenth Century (with an index to Surveys 41–50)
(52) Shakespeare and the Globe
(53) Shakespeare and Narrative
(54) Shakespeare and Religions
(55) King Lear and its Afterlife
(56) Shakespeare and Comedy
(57) Macbeth and its Afterlife
(58) Writing About Shakespeare
(59) Editing Shakespeare
(60) Theatres for Shakespeare
(61) Shakespeare, Sound and Screen
(62) Close Encounters with Shakespeare’s Text
(63) Shakespeare’s English Histories and their Afterlives
(64) Shakespeare as Cultural Catalyst
(65) A Midsummer Night’s Dream
(66) Working with Shakespeare
(67) Shakespeare’s Collaborative Work
(68) Shakespeare, Origins and Originality
(69) Shakespeare and Rome
(70) Creating Shakespeare

Shakespeare Survey: A Sixty-Year Cumulative Index
Aspects of Macbeth
Aspects of Othello
Aspects of Hamlet
Aspects of King Lear
Aspects of Shakespeare’s ‘Problem Plays’
SHAKESPEARE SURVEY

70

Creating Shakespeare
Articles from the World Shakespeare Congress, 2016

EDITED BY
PETER HOLLAND
EDITOR’S NOTE

This volume of Shakespeare Survey is made up, almost entirely and apart from the annual reviews, of articles derived from papers given at the World Shakespeare Congress, held in Stratford-upon-Avon and London in August 2016. So many excellent papers were given at the Congress that the next volume of Survey, volume 71, will also be devoted to articles emerging from the Congress. We have divided the materials according to the two topics of the Congress’s title, ‘Creating and Re-Creating Shakespeare’, with 70 on ‘Creating’ and 71 on ‘Re-Creating’, though it might be arguable whether some pieces might belong in either volume. The first four articles in this volume represent the plenary sessions. The rest have been arranged in three somewhat arbitrary sections. I am grateful to Peter Holbrook, Chair of the International Shakespeare Association, and Nick Walton, its Executive Director, together with all the members of the team, for their tireless labours in organizing the Congress.


Volume 71 will be at press by the time this volume appears. The theme of Volume 72 will be ‘Shakespeare and War’. Submissions should be addressed to the Editor at The Shakespeare Institute, Church Street, Stratford-upon-Avon, Warwickshire CV37 6HP, to arrive at the latest by 1 September 2018 for volume 72. The theme of Volume 73 will be ‘Shakespeare and the city’ with a deadline for submissions of 1 September 2019. Pressures on space are heavy and priority is given to articles related to the theme of a particular volume. Please send a copy you do not wish to be returned. Submissions may also be made as attachments to email to pholland@nd.edu. All articles submitted are read by the Editor and at least one member of the Advisory Board, whose indispensable assistance the Editor gratefully acknowledges.

Review copies should be addressed to the Editor as above. In attempting to survey the ever-increasing bulk of Shakespeare publications, our reviewers inevitably have to exercise some selection. We are pleased to receive offprints of articles which help to draw our reviewers’ attention to relevant material.
CONTRIBUTORS

Megan Elizabeth Allen, Washington University in St Louis
Naomi Baker, University of Manchester
Shaul Bassi, Università Ca’ Foscari Venezia
Pamela Allen Brown, University of Connecticut
Helen Cooper, Magdalene College, Cambridge
Keegan Cooper, Indiana University/Purdue University Indianapolis
Hugh Craig, University of Newcastle, Australia
José A. Pérez Díez, University of Leeds
Michael Dobson, The Shakespeare Institute, University of Birmingham
Gregory Doran, Royal Shakespeare Company
Paul Edmondson, Shakespeare Birthplace Trust
Russell Jackson, University of Birmingham
Howard Jacobson, Novelist
John Jowett, The Shakespeare Institute, University of Birmingham
Peter Kirwan, University of Nottingham
Hester Lees-Jeffries, St Catharine’s College, Cambridge
Adrian Lester, Actor and Director
Julia Reinhard Lupton, University of California, Irvine
Elisabeth Lutteman, Uppsala University
Gordon McMullan, King’s College London
Katharine Eisaman Maus, University of Virginia
Ruth Morse, Université-Paris-Diderot
Lucy Munro, King’s College London
John V. Nance, Florida State University
Natalia Pikli, Eötvös Loránd University, Budapest
Adrian Poole, Trinity College, Cambridge
Stephen Purcell, University of Warwick
Carol Chillington Rutter, University of Warwick
Charlotte Scott, Goldsmiths College, University of London
Laurie Shannon, Northwestern University
James Shaw, University of Oxford
Simon Smith, The Shakespeare Institute, University of Birmingham
Gary Taylor, Florida State University
LIST OF CONTRIBUTORS

Ayanna Thompson, George Washington University
Jesús Tronch, Universitat de València
Margaret Tudeau-Clayton, University of Neuchâtel
Claire van Kampen, Composer
Adam Zucker, University of Massachusetts Amherst
CONTENTS

List of Illustrations  page xi

Gregory Doran  ‘Think when we talk of horses . . . ’ 1
Adrian Lester  In Dialogue with Ayanna Thompson 10
Howard Jacobson and Adrian Poole  Shakespeare and the Novel: A Conversation 19
Claire van Kampen  ‘Music Still’: Understanding and Reconstructing Shakespeare’s Use of Musical Underscore 30
Gordon McMullan  Remembering and Forgetting in 1916: Israel Gollancz, the Shakespeare Tercentenary and the National Theatre 40
Michael Dobson  Four Centuries of Centenaries: Stratford-upon-Avon 50
Paul Edmondson  Writing and Re-writing Shakespeare’s Life: A Roundtable Discussion with Margreta de Grazia, Katherine Scheil, James Shapiro and Stanley Wells 58
Shaul Bassi  The Merchant in Venice: Re-creating Shakespeare in the Ghetto 67
Carol Chillington Rutter  Shakespeare’s The Merchant of Venice in and beyond the Ghetto 79
José A. Pérez Díez  What the Quills Can Tell: The Case of John Fletcher and Philip Massinger’s Love’s Cure 89
Jesús Tronch  What if Greg and Werstine Had Examined Early Modern Spanish Dramatic Manuscripts? 99
John Jowett  Exit Manuscripts: The Archive of Theatre and the Archive of Print 113
Lucy Munro  ‘Sblood!’: Hamlet’s Oaths and the Editing of Shakespeare’s Plays 123
Adam Zucker  Antithororificabilitudinitatibus: Love’s Labour’s Lost and Unteachable Words 135
Hugh Craig  Authorial Attribution and Shakespearean Variety: Genre, Form and Chronology 154
Hester Lees-Jeffries  ‘My mother’s maids, when they did sew and spin’: Staging Sewing, Telling Tales 165
Helen Cooper  Why Prospero Drowned His Books, and Other Catholic Folklore 174
Pamela Allen Brown  Why Did the English Stage Take Boys for Actresses? 182

ix
CONTENTS

Simon Smith
Acting Amiss: Towards a History of Actorly Craft and Playhouse Judgement 188

Elisabeth Lutteman
‘What imports this song?’: Spontaneous Singers and Spaces of Meaning in Shakespeare 200

Ruth Morse
Shakespeare’s Depriving Particles 207

Laurie Shannon
Shakespeare’s Comedy of Upright Status: Standing Bears and Fallen Humans 213

Margaret Tudeau-Clayton
‘Worth the name of a Christian’?: The Parabolic Economy of The Two Gentlemen of Verona 219

Megan Elizabeth Allen
‘Titus, unkind’: Shakespeare’s Revision of Virgil’s Aeneas in Titus Andronicus 228

Julia Reinhard Lupton
‘Cut him out in little stars’: Juliet’s Cute Classicism 240

Katharine Eisaman Maus
The Will of Caesar: Choice-making, the Death of the Roman Republic and the Development of Shakespearean Character 249

Natália Pikli
‘As for that light hobby-horse, my sister’: Shakespearean Influences and Popular Discourses in Blurt Master Constable 259

Naomi Baker
Messianic Ugliness in A Midsummer Night’s Dream and The Winter’s Tale 272

Stephen Purcell
Shakespeare Performances in England, 2016 287

James Shaw
Professional Shakespeare Productions in the British Isles, January–December 2015 326

The Year’s Contribution to Shakespeare Studies 340
1. Critical Studies reviewed by Charlotte Scott 340
2. The Cambridge Guide to the Worlds of Shakespeare reviewed by Russell Jackson 356
3. Shakespeare in Performance reviewed by Russell Jackson 361
4. Editions and Textual Studies reviewed by Peter Kirwan 371

Abstracts of Articles in Shakespeare Survey 70 385
Shakespeare Survey 70 Index 390
ILLUSTRATIONS


2. Samuel West as David Garrick, preparing to recite the Jubilee Ode, Holy Trinity Church, Stratford-upon-Avon, 22 April 2016. Photograph by the author.


5. The Merchant of Venice, Prologue. On location in the Jewish Ghetto, Venice, directed by Karin Coonrod. Francesca Sarah Toich as Lancillotto and full company. Photograph by Andrea Messana.


11. Number of function words used differently in a set of Shakespeare comedies compared to five other play sets. Eight plays in each set; 100 very common function words tested; threshold for a significant difference, Welch’s t-test p < .01.

12. Number of function words used differently in a set of Shakespeare comedy characters and in five other sets of characters. Eight characters in each set; 100 very common function words tested; threshold for a significant difference, Welch’s t-test p < .01.

13. Number of function words used differently in pairs of genre play sets. Fourteen plays in each set; 100 very common function words tested; threshold for a significant difference, Welch’s t-test p < .01.

14. Number of function words used differently in pairs of genre and author play sets. Fourteen plays in each set; 100 very common function words tested; threshold for a significant difference, Welch’s t-test p < .01.
LIST OF ILLUSTRATIONS

15. Number of function words used differently in various pairs of genre and author play sets, including Shakespeare and non-Shakespeare comedy-tragicomedy sets. Fourteen plays in each set; 100 very common function words tested; threshold for a significant difference, Welch’s t-test p <.01. 160

16. Number of function words used differently in pairs of play sets, including pairs of sets by decade. Fourteen plays in each set; 100 very common function words tested; threshold for a significant difference, Welch’s t-test p <.01. 161

17. Number of function words used differently in pairs of various play sets, including verse and prose plays and verse and prose play parts. Fourteen plays in each set; 100 very common function words tested; threshold for a significant difference, Welch’s t-test p <.01. 162


20. A Midsummer Night’s Dream, 2.2, Shakespeare’s Globe, directed by Emma Rice. Zubin Varla as Oberon and Meow Meow as Titania. Photograph by Steve Tanner. 173

21. The Taming of the Shrew, 3.2, Shakespeare’s Globe, directed by Caroline Byrne. Amy Conroy and Imogen Doel as servants, Aoife Duffin as Katherine and Genevieve Hulme-Beaman as Banca. Photograph by Marc Brenner. 175

22. A Midsummer Night's Dream: A Play for the Nation, 2.1, RSC, touring, directed by Erica Whyman. Lucy Ellinson as Puck and Chu Omambala as Oberon. Photograph by Topher McGrillis. 180


24. The Tempest, 1.2, RSC, Royal Shakespeare Theatre, directed by Gregory Doran. Mark Quartley as Ariel and Simon Russell Beale as Prospero. Photograph by Topher McGrillis. 186

25. Henry V, 3.6, Regent’s Park Open Air Theatre, directed by Robert Hastie. Jessica Regan as Montjoy and Michelle Terry as Henry V. Photograph by Johen Persson. 189

26. The Tempest, 3.1, Donmar at King’s Cross, King’s Cross Theatre, directed by Phyllida Lloyd. Harriet Walter as Prospero. Photograph by Helen Maybanks. 192

27. As You Like It, 2.4, National Theatre, Olivier Theatre, directed by Polly Findlay. Rosalie Craig as Rosalind. Photograph by Johan Persson. 195

28. King Lear, 1.1, Talawa Theatre Company, Royal Exchange Theatre, Manchester, directed by Michael Buffong. Don Warrington as Lear. Photograph by Jonathan Keenan. 198

29. The Shadow King, Malthouse Theatre, Barbican Theatre, directed by Michael Kantor. Kamahi Djordon King as the Fool and Damion Hunter as Edgar. Photograph by Jeff Busby. 201

30. The Complete Deaths, Spymonkey, touring, directed by Tim Crouch. Aitor Basauri as himself/Shakespeare. Photograph by Ludovic des Cognets, courtesy of Spymonkey (www.spymonkey.co.uk). 204

xii